



### GEMEINSAME SITZUNG

DER LANDTAGE VON SÜDTIROL, TIROL UND  
TRENTINO SOWIE VORARLBERGER LANDTAG  
IM BEOBACHTERSTATUS

Meran, 22. Februar 2005

### BESCHLUSS NR. 5

betreffend ein **"gemeinsames Markenzeichen"** für die Entwicklung des Tourismus in Trentino-Südtirol und in Tirol

Trentino-Südtirol und Tirol sind jedes Jahr Urlaubsziel Tausender von Touristen, die dort die historischen und künstlerischen Sehenswürdigkeiten sowie die reizvolle Landschaft besichtigen.

Die Investitionen, die in diesen Regionen von den öffentlichen Körperschaften und Institutionen im Tourismus getätigt werden, sind beachtlich; dies zeugt von der Bedeutung, die diesem Bereich auf wirtschaftlicher und Beschäftigungsebene zukommt, und der zahlreichen Ressourcen, die durch den Tourismus auch anderen Bereichen zufließen.

Eine gezielte und spezifische Förderungspolitik im Bereich Tourismus ist eine grundlegende Voraussetzung, damit auch in Zukunft in diesen Regionen, aufgrund der in den letzten Jahren erreichten Spezialisierungsstandards, mit einem stärkeren Besucherandrang gerechnet werden und auch ein Qualitätssprung im Tourismus erreicht werden kann.

Eine einheitliche und globale Vision der Tourismusentwicklung in diesen Regionen muss seitens der dafür zuständigen öffentlichen Institutionen angestrebt werden, damit die gemeinsam getroffenen Entscheidungen und gemeinsam getätigten Investitionen zu einem besseren Image führen und sich auf die Wirtschaft dieser

### SEDUTA CONGIUNTA

DELLE ASSEMBLEE LEGISLATIVE DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO, DEL LAND TIROLO E DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO NONCHÉ DEL VORARLBERG IN VESTE DI OSSERVATORE

Merano, 22 febbraio 2005

### DELIBERAZIONE N. 5

riguardante un **"marchio comune"** per sviluppo del turismo in Trentino Alto-Adige/Südtirol e in Tirol

I territori del Trentino-Alto Adige/Südtirol e del Tirolo sono ogni anno meta di migliaia di turisti che visitano le loro bellezze storiche, artistiche, ambientali e territoriali.

Gli investimenti che in queste regioni gli enti pubblici e le istituzioni indirizzano verso il settore turistico sono notevoli, a testimonianza dell'importanza che esso riveste sotto il profilo economico e occupazionale e per la ingente mole di risorse che riesce a veicolare anche verso altri settori.

Una politica mirata e specifica di sostegno al turismo è una prerogativa fondamentale per fare in modo che anche in futuro in queste regioni ci possa essere una ulteriore espansione di visitatori e anche un miglioramento qualitativo del settore turistico, visti soprattutto i livelli di specializzazione raggiunti negli ultimi anni.

Una visione unitaria e di insieme dello sviluppo turistico di queste aree deve essere ricercata da parte delle istituzioni pubbliche preposte, per fare in modo che la "collegialità" delle scelte e degli investimenti possa avere una ricaduta migliore di immagine e una maggiore incisività sull'economia di questi territori.

Zonen wirksamer niederschlagen.

Durch eine einheitliche und gemeinsame Tourismuswerbung dieser Regionen würde im Besucher, ganz gleich aus welchem Land er auch kommt, der Eindruck einer gastfreundlichen und offenen "alpinen-dolomitischen-Tiroler Gemeinschaft" entstehen und ersichtlich, dass die gemeinsamen Aspekte dieser Regionen über die jeweiligen nationalen Eigenheiten hinausgehen.

**DER SÜDTIROLER LANDTAG,  
DER TIROLER LANDTAG UND  
DER LANDTAG  
DER AUTONOMEN PROVINZ TRIENT**

**fordern**

**daher die Landesregierungen auf,**

die Möglichkeit der Schaffung eines 'gemeinsamen Markenzeichens' zu überprüfen, das die gemeinsame Teilhabe der Länder Südtirol, Trentino und Tirol am alpinen, Tiroler bzw. Dolomitengebiet hervorhebt und dem internationalen Tourismus und den Touristikunternehmern gegenüber ein einheitliches Bild vermittelt.

Di fronte al turista proveniente da qualsiasi parte del mondo una proposta uniforme e comune di promozione turistica di queste aree non farebbe altro che offrire l'immagine di una comunità alpina-dolomitico-tirolese accogliente e disponibile, dimostrando che gli aspetti uniformi di queste aree sanno andare al di là delle rispettive diversità nazionali.

Ciò premesso,

**LE ASSEMBLEE LEGISLATIVE DELLA  
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO,  
DEL LAND TIROLO E DELLA  
PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO**

**invitano**

**gli esecutivi**

a valutare la possibilità di promuovere la creazione di un 'marchio comune' che sappia specificare la appartenenza delle aree: Alto Adige, Trentino e Tirolo al territorio alpino-dolomitico-tirolese, e sappia veicolare una immagine di unitarietà nei confronti sia del turismo internazionale che degli operatori economici del settore.

Es wird bekundet, dass die Landtage von Südtirol, Tirol und Trentino diesen Beschluss Nr. 5 in der gemeinsamen Sitzung vom 22. Februar 2005 in Meran bei 12 Gegenstimmen gefasst haben.

Si attesta che le assemblee legislative della Provincia autonoma di Bolzano, del Land Tirolo e della Provincia autonoma di Trento hanno adottato, nella seduta congiunta del 22 febbraio 2005 a Merano, la presente deliberazione n. 5 con 12 voti contrari.

DIE PRÄSIDENTIN  
DES SÜDTIROLER LANDTAGES

LA PRESIDENTE DEL CONSIGLIO  
DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO

Dr. Veronika Stirner Brantsch

DER PRÄSIDENT  
DES TIROLER LANDTAGES

IL PRESIDENTE DELLA DIETA REGIONALE  
DEL LAND TIROLO

Prof. Ing. Helmut Mader

DER PRÄSIDENT  
DES TRENTINER LANDTAGES

IL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO  
DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO

Giacomo Bezzi